

NAKANISHI INC.
www.nsk-inc.com
700 Shimohinata
Kanuma-shi
Tochigi 322-8666,
Japan

NSK Rus & CIS
www.nsk-russia.ru
115114, Россия, Москва
Дербеневская наб., 7,
стр.16.

В спецификации могут вноситься изменения без дополнительного уведомления.

'09.01.005®

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
перед использованием устройства, сохраняйте ее для
дальнейшего использования.

Высокоскоростной турбинный наконечник

S·Max
S-Max MT

СДЕЛАНО
В ЯПОНИИ
OM-M0000E



Назначение

Наконечник предназначен для использования в **лечебных** целях в стоматологии.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- При работе с наконечником необходимо уделять особое внимание безопасности пациента
- Запрещается самостоятельно разбирать устройство или вносить изменения в его конструкцию.
- Проверяйте уровень вибрации, шума и тепловыделения устройства вне полости рта пациента. При обнаружении любых неполадок немедленно прекратите работу и обратитесь по поводу ремонта к поставщику оборудования компании NSK.
- При обнаружении любых неполадок во время использования наконечника немедленно прекратите работу и обратитесь к поставщику по поводу ремонта.
- Нажатие кнопки во время работы наконечника приводит к его ПЕРЕГРЕВУ. Обратите особое внимание на то, чтобы кнопка не соприкасалась со щекой. Случайное нажатие кнопки может привести к **ожогу** пациента.
- Оберегайте устройство от ударов и падений.
- Не запускайте наконечник без бора или тест-бора.
- Удалять бор или тест-бор следует только после того, как подача воздуха полностью прекращена.
- **Используйте только оригинальные турбинные картриджи компании NSK. Не используйте подвергавшиеся починке или реконструированные турбинные картриджи компании NSK. Несоблюдение этих правил приводит к немедленному прекращению действия гарантии производителя, который не будет нести никакой ответственности перед пользователем наконечника и пациентом при возникновении любых инцидентов, связанных с работой турбинного картриджа.**

2. Технические характеристики

Тип переходника	Переходник NSK				KaVo® MULTiflex LUX® (для M500KL, M600KL) KaVo® MULTiflex® (для M500K, M600K) Sirona® Быстросъемный переходник (для M500SL, M600SL) W&H® Roto Quick® (для M500WL, M600WL) Bien-Air® Unifix® (для M500BL, M600BL)				
Модель	M500L	M500	M600L	M600	M500KL/M500SL/M500WL/M500BL		M500K	M600KL/M600SL/M600WL/M600BL	M600K
Тип головки	Маленькая		Стандартная		Маленькая			Стандартная	
Скорость вращения	380,000~450,000 мин ⁻¹		360,000~430,000 мин ⁻¹		380,000~450,000 мин ⁻¹			360,000~430,000 мин ⁻¹	
Давление	0,20 МПа (2,0 кгс/см ²)~0,25 МПа (2,5 кгс/см ²)				0,25 МПа (2,5 кгс/см ²)~0,3 МПа (3,0 кгс/см ²)				
Тип зажима	Кнопочный								
Боры	Размер: ISO1797-1 Тип 3 Ø01,59-1,60 мм								
	Короткий хвостовик /стандартный хвостовик		Стандартный хвостовик		Короткий хвостовик / стандартный хвостовик		Стандартный хвостовик		
Оптика	Стекло-волоконная	-	Стекло-волоконная	-	Стекло-волоконная	-	Стекло-волоконная	-	-
Размер головки диаметр x высота	Ø 10,6 x 12,5 мм		Ø 12,1 x 13,5 мм		Ø 10,6 x 12,5 мм			Ø 12,1 x 13,5 мм	

KaVo® и MULTiflex® являются зарегистрированными торговыми марками компании Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Германия. Sirona® является зарегистрированной торговой маркой компании Sirona Dental Systems GmbH, Германия. W&H® и Roto Quick® являются зарегистрированными торговыми марками компании W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия. Bien-Air® и Unifix® являются зарегистрированными торговыми марками компании Bien-Air Dental S.A., Швейцария.

1. Присоединение/отсоединение переходника

Сначала удостоверьтесь, что переходник изготовителя плотно соединяется с наконечником, и давление воздуха распределяется правильно.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ (Рис. 1)

Для установки переходника на наконечник необходимо совместить соответствующие разъемы переходника и наконечника и сдвинуть вместе (согласно инструкции изготовителя переходника).

ОТСОЕДИНЕНИЕ (Рис. 1)

Освободите наконечник от переходника (согласно инструкции изготовителя переходника) и извлеките наконечник.

Переходник компании NSK:

Оттяните соединительное кольцо и снимите наконечник.



Рис.1

3. Установка и удаление бора

УСТАНОВКА БОРА (Рис. 2)

Нажмите на **кнопку** на головке наконечника и вставьте бор в зажим наконечника до упора. Отпустите кнопку.

УДАЛЕНИЕ БОРА (Рис. 3)

Остановите работу наконечника. Для удаления бора необходимо нажать **кнопку** на головке наконечника до конца и вытащить бор.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Проверьте надежность фиксации бора, осторожно потянув за него рукой без нажатия **кнопки**.



Рис. 2

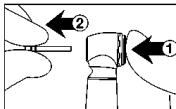


Рис. 3

4. Информация о борах

- Не используйте нестандартные боры. Диаметр хвостовика бора в соответствии со стандартом ISO должен составлять 1,59–1,60 мм.
- Не пользуйтесь гнутыми, изношенными, поврежденными или неколиброванными борами. Такие боры могут вызвать поломку наконечника.
- Скорость вращения бора не должна превышать рекомендованную изготовителем.
- Используйте только чистые боры. В противном случае возможно накопление остатков органических веществ внутри цанги, что может вызвать проскальзывание бора и ухудшает фиксацию бора.
- Бор следует устанавливать в держатель до упора при полностью нажатой **кнопке** на головке наконечника.
- Не используйте боры с коротким хвостовиком в наконечниках со стандартной головкой.

5. Смазка, очистка и стерилизация

Обратитесь к руководству по тех. обслуживанию OM-Z0135E.



Все наконечники могут подвергаться стерилизации в автоклаве при максимальной температуре до 135 °C



Все наконечники могут подвергаться термической дезинфекции или очистке

6. Замена электрической лампочки (наконечники серии **M500WL, M600WL, M500BL, M600BL**)

Отсоедините наконечник от переходника. Ослабьте и отсоедините конусное кольцо (Рис. 6). Сдвиньте соединитель и снимите держатель лампочки, а потом саму лампочку. Установите новую лампу, совместив ее выходы с соответствующими отверстиями держателя лампочки. Поместите держатель назад в соединитель. (Рис. 7). Плотнo закрутите конусное кольцо.

Дополнительные лампы: Лампочка ТА (блок из 3 шт.), номер заказа Y900-132



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не касайтесь стеклянной поверхности новой лампочки. Привинтите плотно конусное кольцо. При плохом соединении конусного кольца может иметь место утечка воды или воздуха. Закручивать конусное кольцо легче, если слегка нажать на держатель лампочки пальцем.



7. Замена прокладки (наконечники серии **M500L, M500, M600L, M600**)

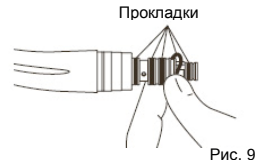
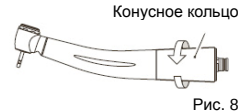
Замените прокладку, если в подаваемом воздухе присутствует вода. Это показатель возможной утечки воды в пределах переходника. ВСЕГДА производите замену всего набора прокладок. Отсоедините наконечник от переходника. Ослабьте и извлеките конусное кольцо на конце наконечника. (Рис. 8). Осторожно снимите все прокладки с помощью большого пальца руки. Вставляйте полный набор новых прокладок в соответствующие пазы. (Рис. 9). Плотнo завинтите конусное кольцо.

Дополнительные прокладки: Набор прокладок PTL (блок из 5 шт), номер заказа Y900-580



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Убедитесь, что конусное кольцо плотно завинчено. При плохом соединении конусного кольца может иметь место утечка воды или воздуха.



8. Чистка световода из ячеистого стекла (M500L, M600L, M500KL, M600KL, M500SL, M600SL, M500WL, M600WL, M500BL, M600BL)

Протрите входное (Рис. 10) и выходное отверстия световода (рис. 11) ватной палочкой, смоченной спиртом. Удалите все остатки органических веществ и



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Запрещается использовать для чистки острые инструменты. Это может вызвать повреждение выходного отверстия световода из ячеистого стекла и снижение качества света. При потускнении освещения свяжитесь с поставщиком оборудования.



Рис. 10



Рис. 11

9. Замена турбинного картриджа

- Удаление турбинного картриджа из наконечника
 - Вставьте бор в головку наконечника.
 - Наложите ключ на головку наконечника и снимите крышку головки поворотом ключа по часовой стрелке.
 - Осторожно нажав на бор, удалите турбинный картридж из головки наконечника.
 - Прочистите пустую головку изнутри

- Установка нового турбинного картриджа компании NSK

- Осторожно вставьте новый турбинный картридж в головку наконечника, совместив определяющий выступ на картридже с соответствующим пазом на головке наконечника.
- Сначала завинтите крышку головки пальцами до установки на нужное место, затем плотно завинтите ключом до упора.

Дополнительный турбинный картридж:

SX-MU03 (картридж для маленькой головки), номер заказа P1001-250

SX-SU03 (картридж для стандартной головки), номер заказа P1002-250

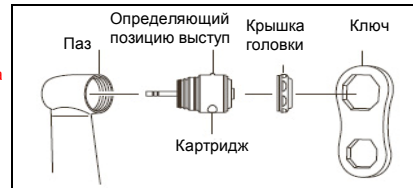


Рис. 12



Меры предосторожности при замене картриджа

- Т.к. резьба на кнопке очень тонкая, во избежание её стирания рекомендуется сначала закрутить крышку головки пальцами, и только потом использовать ключ.
- Убедитесь, что все прокладки находятся в нужном месте картриджа. (Рис. 13)

Прокладка
Прокладка

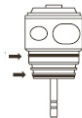


Рис. 13